

# Iphigénie en Aulide

Tragédie – Opéra en trois actes

Ouverture : *tacet*

## ACTE PREMIER

Le théâtre représente, dans le fond d'un côté, le camp des Grecs, et de l'autre un bois.

## ERSTER AKT

Im Hintergrund der Bühne auf der einen Seite das Lager der Griechen, auf der anderen ein Gehölz.

Scène I

Air : *tacet*

Scène II

CALCHAS, AGAMEMNON, Grecs

Szene II

KALCHAS, AGAMEMNON, Griechen

[Chœur]

**Allegro (ma non troppo)**

Christoph Willibald Gluck (1714–1787)

Réduction pour piano / Klavierauszug / Piano reduction:  
Heinz Moehn / Michael Töpel

CHŒUR DES GRECS

5 Sopranos

S. C'est trop fai-re de ré - sis-  
Wa - rum dich so ver-schlos-sen

Altos

A. C'est trop fai-re de ré - sis-  
Wa - rum dich so ver-schlos-sen

Ténors

T. C'est trop fai-re de ré - sis-  
Wa - rum dich so ver-schlos-sen

Basses

B. C'est trop fai-re de ré - sis-  
Wa - rum dich so ver-schlos-sen

10

S. *-tan - ce ; il faut des Dieux ir - ri - tés nous ré - vé - ler les vo - lon -*  
*zei - gen? Er - zürn - ter Göt - ter Be - fehl dem Vol - ke nicht län - ger ver -*

A. *-tan - ce ; il faut des Dieux ir - ri - tés nous ré - vé - ler les vo - lon -*  
*zei - gen? Er - zürn - ter Göt - ter Be - fehl dem Vol - ke nicht län - ger ver -*

T. *-tan - ce ; il faut des Dieux ir - ri - tés nous ré - vé - ler les vo - lon -*  
*zei - gen? Er - zürn - ter Göt - ter Be - fehl dem Vol - ke nicht län - ger ver -*

B. *-tan - ce ; il faut des Dieux ir - ri - tés nous ré - vé - ler les vo - lon -*  
*zei - gen? Er - zürn - ter Göt - ter Be - fehl dem Vol - ke nicht län - ger ver -*

*simile*

13

S. *- tés : ô Cal - chas, il faut des Dieux ir - ri - tés*  
*- hehl! Kal - chas, auf! Er - zürn - ter Göt - ter Be - fehl*

A. *- tés : ô Cal - chas, rom - pez le si - len - - - ce, rom - pez le si -*  
*- hehl! Kal - chas, auf, brich end - lich dein Schwei - - - gen, brich end - lich dein*

T. *- tés : ô Cal - chas, il faut des Dieux ir - ri - tés*  
*- hehl! Kal - chas, auf! Er - zürn - ter Göt - ter Be - fehl*

B. *- tés : ô Cal - chas, rom - pez le si - len - - - ce, rom - pez le si -*  
*- hehl! Kal - chas, auf, brich end - lich dein Schwei - - - gen, brich end - lich dein*

17

S. nous ré - vé - ler les vo - lon - tés, ô Cal - chas, rom - pez le si -  
 dem Vol - ke nicht län - ger ver - hehl! Kal - chas, auf! Brich end - lich dein

A. - len - - - - ce, ô Cal - chas,  
 Schwei - - - - gen! Kal - chas, auf!

T. nous ré - vé - ler les vo - lon - tés, ô Cal - chas,  
 dem Vol - ke nicht län - ger ver - hehl! Kal - chas, auf!

B. - len - - - - ce, ô Cal - chas, rom - pez le si -  
 Schwei - - - - gen! Kal - chas, auf! Brich end - lich dein

20

S. - len - - - - ce, rom - pez, rom -  
 Schwei - - - - gen, brich end - lich,

A. c'est trop fai - re de ré - sis - tan - ce, rom - pez, rom -  
 Wa - rum dich so ver - schlos - sen zei - gen? Brich end - lich,

T. c'est trop fai - re de ré - sis - tan - ce, rom - pez, rom -  
 Wa - rum dich so ver - schlos - sen zei - gen? Brich end - lich,

B. - len - - - - ce, rom - pez, rom -  
 Schwei - - - - gen, brich end - lich,

23

S. -pez le si - len - ce.  
end - lich dein Schwei - gen!

A. -pez le si - len - ce.  
end - lich dein Schwei - gen!

T. -pez le si - len - ce.  
end - lich dein Schwei - gen!

B. -pez le si - len - ce.  
end - lich dein Schwei - gen!

*simile*

27

## GÉNÉRAUX GRECS

G. Gr. Par - lez, par - lez : pour cal - mer leur cour -  
So sprich, so sprich! Bring zur Ruh ih - re

Par - lez, par - lez : pour cal - mer leur cour -  
So sprich, so sprich! Bring zur Ruh ih - re

*simile*

32

G. Gr. - roux, quel sa - cri - fi - ce ex - i - gent - ils de nous? Par -  
Wut! Ver - langt die Gott - heit ei - nes Op - fers Blut? So

- roux, quel sa - cri - fi - ce ex - i - gent - ils de nous? Par -  
Wut! Ver - langt die Gott - heit ei - nes Op - fers Blut? So